Porównanie tłumaczeń Jana 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś czyniący — prawdę przychodzi do — światła, aby uwidoczniły się jego — dzieła, że w Bogu jest dokonane.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten zaś który czyni prawdę przychodzi do światła aby zostałby ujawniony zostałyby ujawnione jego czyny że w Bogu jest które są dokonane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz kto postępuje zgodnie z prawdą,* zbliża się do światła, aby wyszło na jaw, że jego czyny zostały dokonane w Bogu.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś czyniący prawdę przychodzi do światła, aby stały się widoczne jego czyny, że w Bogu (są)* zdziałane.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) zaś który czyni prawdę przychodzi do światła aby zostałby ujawniony (zostałyby ujawnione) jego czyny że w Bogu jest które są dokonane

[1)] Lub: czyni prawdę, ποιῶν τὴν ἀλήθειαν.
[2)] <x>560 5:8-9</x>; <x>690 1:6-7</x>
[3)] Dosłownie liczba pojedyncza.